



REPUBLIC OF SOUTH AFRICA
GOVERNMENT GAZETTE
STAATSKOERANT
 VAN DIE REPUBLIEK VAN SUID-AFRIKA

PRICE 40c PRYS

Plus GST/AVB

Registered at the Post Office as a Newspaper

ABROAD 50c BUITELANDS

As 'n Nuusblad by die Poskantoor Geregistreer

POST FREE • POSVRY

Vol. 237

PRETORIA, 25 MARCH
 MAART 1985

No. 9660

PROCLAMATION

by the

State President of the Republic of South Africa

No. 29, 1985

**AMENDMENT TO THE FIRST SCHEDULE TO THE
 DEFENCE ACT, 1957 (ACT 44 OF 1957)**

Under the powers vested in me by section 104 (2) (a) of the Defence Act, 1957 (Act 44 of 1957), I hereby amend the First Schedule to the said Act as set out in the Schedule hereto.

Given under my Hand and the Seal of the Republic of South Africa at Cape Town this Twenty-third day of January, One thousand Nine hundred and Eighty-five.

P. W. BOTHA, State President.

By Order of the State President-in-Cabinet:

M. A. DE M. MALAN.

SCHEDULE

**AMENDMENT TO THE FIRST SCHEDULE TO THE
 DEFENCE ACT, 1957 (ACT 44 OF 1957)**

1. The following section is hereby substituted for section 60A of the First Schedule to the Defence Act, 1957 (herein after referred to as the Schedule):

“Jurisdiction of Chief of Staff

60A. Subject to the provisions of section 63, a chief of staff may in such manner, under such conditions and for such offences as may be prescribed, try summarily any officer of the rank of commandant or major or of equivalent rank and subject to this Code who is under his command, and may on conviction sentence the offender—

- (a) to a fine not exceeding [fifty rand] R250;
- (b) to reversion from any acting or temporary rank to his substantive rank; or
- (c) to a reprimand.”.

PROKLAMASIE

van die

Staatspresident van die Republiek van Suid-Afrika

No. 29, 1985

**WYSIGING VAN DIE EERSTE BYLAE BY DIE
 VERDEDIGINGSWET, 1957 (WET 44 VAN 1957)**

Kragtens die bevoegdheid my verleen by artikel 104 (2) (a) van die Verdedigingswet, 1957 (Wet 44 van 1957), wysig ek hierby die Eerste Bylae by die genoemde Wet soos in die Bylae hiertoe uiteengesit.

Gegee onder my Hand en die Seël van die Republiek van Suid-Afrika te Kaapstad, op hede die Drie-en-twintigste dag van Januarie Eenduisend Negehonderd Vyf-en-tagtig.

P. W. BOTHA, Staatspresident.

Op las van die Staatspresident-in-Kabinet:

M. A. DE M. MALAN.

BYLAE

**WYSIGING VAN DIE EERSTE BYLAE BY DIE
 VERDEDIGINGSWET, 1957 (WET 44 VAN 1957)**

1. Artikel 60A van die Eerste Bylae by die Verdedigingswet, 1957 (hieronder die Bylae genoem), word hierby deur die volgende artikel vervang:

“Bevoegdheid van Stafhoof

60A. 'n Stafhoof kan, behoudens die bepalings van artikel 63, op die wyse en op die voorwaardes en ten opsigte van die misdrywe wat voorgeskryf word 'n offisier van die rang van kommandant of majoor of van gelykstaande rang onder sy bevel en wat aan hierdie Reglement onderworpe is, summier verhoor en die oortreder by skuldigbevinding vonnis—

- (a) tot 'n boete van hoogstens [R50] R250;
- (b) tot degradering van 'n waarnemende of tydelike rang tot sy substantiewe rang; of
- (c) tot 'n berisping.”.

2. The following section is hereby substituted for section 61 of the Schedule:

“Jurisdiction of Convening Authority

61. Subject to the provisions of section 63, a convening authority may in such manner, under such conditions and for such offences as may be prescribed, try summarily any officer below field rank or any warrant officer under his command, and may on conviction sentence the offender to a fine not exceeding **[twenty pounds] R200** or such lesser punishment as may be prescribed.”

3. Section 62 of the Schedule is hereby amended by the substitution for subsection (1) of the following subsection:

“(1) Subject to the provisions of section 63, any commanding officer may in such manner, under such conditions and for such offences as may be prescribed, try summarily any person (other than an officer or a warrant officer) subject to this Code who is under his command, and may on conviction sentence the offender—

(a) in the case of a non-commissioned officer—

- (i) to a fine not exceeding **[forty rand] R200**; or
- (ii) to reversion from any acting or temporary non-commissioned rank to his substantive rank; or
- (iii) to a reprimand; or

(b) in the case of a private—

- (i) to detention or field punishment for a period not exceeding 40 days; or
- (ii) to a fine not exceeding **[twenty rand] R150**; or
- (iii) to a reprimand,

or in either case to such other punishment as may be prescribed: Provided that field punishment shall be imposed only beyond the borders of the Republic.”

4. Section 91 of the Schedule is hereby amended by the substitution for subsection (1) of the following subsection:

“(1) Whenever a court martial convicts any person of any offence, it may subject to the maximum punishment provided in this Code for that offence, the limits of its own penal jurisdiction, and the provisions of sections 32 and 93, impose upon the person convicted a penalty of—

(a) in the case of an officer—

- (i) death;
- (ii) imprisonment;
- (iii) cashiering;
- (iv) dismissal from the South African Defence Force;
- (v) reduction to any lower commissioned rank;
- (vi) reduction in seniority in rank;
- (vii) a fine not exceeding **[two hundred pounds] R5 000**; or
- (viii) reprimand; or

(b) in the case of a warrant officer or non-commissioned officer—

- (i) death;
- (ii) imprisonment;
- (iii) discharge with ignominy from the South African Defence Force;
- (iv) discharge from the South African Defence Force;
- (v) detention for a period not exceeding two years;
- (vi) reduction to any lower rank, to non-commissioned rank or to the ranks;

2. Artikel 61 van die Bylae word hierby deur die volgende artikel vervang:

“Bevoegdheid van Beleggende Outoriteit

61. 'n Beleggende outoriteit kan, behoudens die bepalinge van artikel 63, op die wyse en op die voorwaardes en ten opsigte van die misdrywe wat voorgeskryf mag word, enige offisier benede hoofoffisiersrang of enige adjudant-offisier onder sy bevel summier verhoor en die oortreder by skuldigebevinding vonnis tot 'n boete van hoogstens **[twin-tig pond] R200** of so 'n mindere straf as wat voorgeskryf mag word.”

3. Artikel 62 van die Bylae word hierby gewysig deur subartikel (1) deur die volgende subartikel te vervang:

“(1) 'n Bevelvoerder kan, behoudens die bepalinge van artikel 63, op die wyse en op die voorwaardes en ten opsigte van die misdrywe wat voorgeskryf word, enigiemand onder sy bevel (behalwe 'n offisier of 'n adjudant-offisier) wat aan hierdie Reglement onderworpe is, summier verhoor en die oortreder by skuldigebevinding vonnis—

(a) in die geval van 'n onderoffisier—

- (i) tot 'n boete van hoogstens **[R40] R200**; of
- (ii) tot degradering van enige waarnemende of tydelike onderoffisiersrang tot sy substantiewe rang; of
- (iii) tot 'n berisping; of

(b) in die geval van 'n weerman—

- (i) tot detensie of veldstraf vir 'n tydperk van hoogstens 40 dae; of
- (ii) tot 'n boete van hoogstens **[R20] R150**; of
- (iii) tot 'n berisping,

of in die een of die ander geval tot so 'n ander straf as wat voorgeskryf word: Met dien verstande dat veldstraf slegs buite die grense van die Republiek opgelê mag word.”

4. Artikel 91 van die Bylae word hierby gewysig deur subartikel (1) deur die volgende subartikel te vervang:

“(1) Wanneer 'n krygsraad iemand weens 'n misdryf skuldig bevind, kan hy, met inagneming van die maksimum straf in hierdie Reglement vir daardie misdryf bepaal, die perke van sy eie strafbevoegdheid, en die bepalinge van artikels 32 en 93, die veroordeelde straf—

(a) in die geval van 'n offisier—

- (i) met die doodstraf;
- (ii) met gevangenisstraf;
- (iii) met kassering;
- (iv) met afdanking uit die Suid-Afrikaanse Weermag;
- (v) met degradering na 'n laer offisiersrang;
- (vi) met degradering in rangsansiënniteit;
- (vii) met 'n boete van hoogstens **[tweehonderd pond] R5 000**; of
- (viii) met 'n berisping; of

(b) in die geval van 'n adjudant-offisier of onderoffisier—

- (i) met die doodstraf;
- (ii) met gevangenisstraf;
- (iii) met ontslag met oneer uit die Suid-Afrikaanse Weermag;
- (iv) met ontslag uit die Suid-Afrikaanse Weermag;
- (v) met detensie vir 'n tydperk van hoogstens twee jaar;
- (vi) met degradering na 'n laer rang, na onderoffisiersrang of na die geleedere;

- (vii) reduction in seniority in rank; •
- (viii) a fine not exceeding **[fifty pounds] R1 200;**
or
- (ix) reprimand; or
- (c) in the case of a private—
 - (i) death;
 - (ii) imprisonment;
 - (iii) discharge with ignominy from the South African Defence Force;
 - (iv) discharge from the South African Defence Force;
 - (v) detention for a period not exceeding two years;
 - (vi) field punishment for a period not exceeding three months;
 - (vii) reduction in seniority in rank;
 - (viii) a fine not exceeding **[twenty-five pounds] R600;** or
 - (ix) reprimand.”.

- (vii) met degradering in rangsansieniteit;
- (viii) met 'n boete van hoogstens **[vyftig pond] R1 200;** of
- (ix) met 'n berisping; of
- (c) in die geval van 'n weerman—
 - (i) met die doodstraf;
 - (ii) met gevangenisstraf;
 - (iii) met ontslag met oneer uit die Suid-Afrikaanse Weermag;
 - (iv) met ontslag uit die Suid-Afrikaanse Weermag;
 - (v) met detensie vir 'n tydperk van hoogstens twee jaar;
 - (vi) met veldstraf vir 'n tydperk van hoogstens drie maande;
 - (vii) met degradering in rangsansieniteit;
 - (viii) met 'n boete van hoogstens **[vyf-en-twintig pond] R600;** of
 - (ix) met 'n berisping.”.

THE ONDERSTEPSPOORT JOURNAL OF VETERINARY RESEARCH

The Onderstepoort Journal of Veterinary Research is printed by the Government Printer, Pretoria, and is obtainable from the Director, Division of Agricultural Information, Private Bag X144, Pretoria, 0001, to whom all communications should be addressed.

This publication is a continuation of the Reports of the Government Veterinary Bacteriologist of the Transvaal which date back to 1903 and of which 18 have appeared up to 1932. These were followed by 40 volumes of the Onderstepoort Journal. At present each volume comprises four numbers which are obtainable at R2 plus GST, other countries R2,50 per number from the above address.

Directors of laboratories etc. desiring to exchange publications are invited to communicate with the Director, Veterinary Research Institute, P.O. Onderstepoort, 0110, Republic of South Africa.

THE ONDERSTEPSPOORT JOURNAL OF VETERINARY RESEARCH

Die “Onderstepoort Journal of Veterinary Research” word deur die Staatsdrukker, Pretoria, gedruk en is verkrygbaar van die Direkteur, Afdeling Landbou-inligting, Privaatsak X144, Pretoria, 0001, aan wie ook alle navrae in verband met die tydskrif gerig moet word.

Hierdie publikasie is 'n voortsetting van die “Reports of the Government Veterinary Bacteriologist of the Transvaal” wat terugdateer tot 1903 en waarvan 18 verskyn het tot 1932. Dit is gevolg deur 40 volumes van die “Onderstepoort Journal”. Tans bestaan elke volume uit vier nommers wat teen R2 plus AVB en R2,50 buitelands per nommer van bogenoemde adres verkrygbaar is.

Direkteure van laboratoriums ens. wat begerig is om publikasies om te ruil moet in verbinding tree met die Direkteur, Navorsings-instituut vir Veeartse-nykunde, Pk. Onderstepoort, 0110, Republiek van Suid-Afrika.

CONTENTS			INHOUD		
No.		Page No.	No.		Bladsy No.
	PROCLAMATION			PROKLAMASIE	
29	Defence Act (44/1957): Amendment of the First Schedule of the Act.....	1	29	Verdedigingswet (44/1957): Wysiging van die Eerste Bylae van die Wet	1
		9660			9660